



Freiwillige Feuerwehr
Überherrn
Löschbezirk Altforweiler



Einweihung
des
Feuerwehr-
gerätehauses
im Mai 1979

Protectorat: Minister Alfred Wilhelm



Schreinerei

GERSING

Comotorstraße
6631 Altforweiler
Tel. 06836-2242

Fenster u. Türen

Grußwort des Schirmherrn



**des Ministers des Innern, Alfred Wilhelm,
anlässlich des
75jährigen Feuerwehrjubiläums
der Freiwilligen Feuerwehr Überherrn,
Löschbezirk Altforweiler**

75 Jahre Freiwillige Feuerwehr Überherrn, Löschbezirk Altforweiler, sind hervorragende Beweise für Aktivität, Bürgersinn und Hilfsbereitschaft im Bereich des Feuerlöschwesens im Ortsteil Altforweiler der Gemeinde Überherrn. Zu diesem Anlaß übermittle ich als Schirmherr dieser Veranstaltung allen Feuerwehrleuten meine herzlichen Grüße.

Gleichzeitig gilt ihnen mein besonderer Dank für ihre verantwortungsvolle und uneigennützigte Arbeit im Dienste des Nächsten. Als der für das Feuerwehrwesen zuständige Minister weiß ich all die Mühe, Zeit und Aufwand und den persönlichen Einsatz der Feuerwehrmänner zu schätzen.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich es nicht versäumen, den Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr Dank und Anerkennung auszusprechen. Ich bitte alle Bürger, die Feuerwehr im Rahmen der gegebenen Möglichkeiten nach besten Kräften zu unterstützen.

Den Festtagen der Freiwilligen Feuerwehr Überherrn, Löschbezirk Altforweiler, wünsche ich einen guten Verlauf, allen Teilnehmern und Gästen frohe und erinnerungswerte Stunden im Geiste guter Kameradschaft.

Alfred Wilhelm
Minister des Innern

Wie eine Maibowle, die kein Kopfweh macht: ein Anschaffungsdarlehen von uns.

Anderswo mag es das geben, daß jemand einen Kredit aufnimmt und hinterher nicht mehr ruhig schlafen kann. Wir zerbrechen uns mit Ihnen zusammen den Kopf, bevor Sie Ihren Kreditantrag unterschreiben; damit die Belastung zu verkräften ist. Damit Sie Zinsen und Rückzahlung schaffen, ohne im Schlaf mit den

Zähnen zu knirschen. Wir wollen nämlich, daß Sie ein gutes Gefühl und eine gute Erinnerung haben: an den Kauf (den Sie mit Hilfe des Anschaffungsdarlehens geschafft haben) und an uns. Damit Sie wiederkommen. Wenn es nötig ist, auch für ein zweites Darlehen, wenn ein erstes noch läuft.

Stfg./KSK 779

Mit 60 Zweigstellen sind wir immer in Ihrer Nähe:

● Limbach	● Dorsdorf
● Michelbach	● Steinbach
● Gresaubach	
● Schmeiz	● Thalexweiler
● Huttersdorf	● Aschbach
● Niedersaubach	
● Biringen	● Fremersdorf
● Gerlängen	● Primweiler
● Eimersdorf	● Lebach
● Rehlingen	● Piesbach
● Körplich	● Landweiler
● Hemm	● Naibach
● Niburn	● Affen
● Bildorf	● Falscheid
● Saarwellingen	
● Reisbach	
● Schwarzenholz	
● Hutzweiler	

Unsere Darlehen sind zinsgünstig und diese Zinsen gelten für die gesamte Laufzeit. Die Bearbeitung geht rasch und unbürokratisch. Und die Rückzahlung richtet sich exakt nach Ihren Möglichkeiten.

Zur Kreis spar kasse



geht man gern
auch für's

nächste Darlehen!



Grüßwort

Die Gemeindeverwaltung ist stolz darauf, daß es schon in der ersten Legislaturperiode nach der Gebietsreform gelungen ist, auch das Feuerwehrewesen in unserer Gemeinde durch den Neubau von Feuerwehrrätehäusern, die Anschaffung neuer Feuerwehrfahrzeuge und eine umfassende Ergänzung der Ausstattung der Löschbezirke einer Ordnung zuzuführen, die sowohl den optimalen Brandschutz wie auch den Schutz bei anderen Ereignissen und Katastrophen weitgehend gewährleistet.

Die Einweihung und Übergabe des neuen Feuerwehrrätehauses in Altforweiler aber erfüllt uns mit besonderer Freude, wird doch dadurch einem seit Jahrzehnten bestehenden Anliegen der Freiwilligen Feuerwehr Altforweiler entsprochen, das mehr als gerechtfertigt war.



Auf einem zentral und in jeder Hinsicht ideal gelegenen Platz ist ein architektonisch gelungener Baukörper entstanden, der nicht nur den modernen feuerwehrtechnischen Anforderungen entspricht, sondern den Feuerwehrmännern auch die Räume bietet, die zur Ausbildung und der Pflege der Kameradschaft erforderlich sind.

Diese materiellen Voraussetzungen sind für die Schlagkraft und damit für den erfolgreichen Einsatz unserer Wehren von großer Wichtigkeit.

Wichtig aber sind noch:

die Bereitschaft, dem Nächsten zu helfen,
der Einsatzwille und die Einsatzfreude,
die Kameradschaft und die Solidarität gegenüber jedermann;
Eigenschaften, die die Freiwilligkeit ausmachen.

Diese Eigenschaften hat die Freiwillige Feuerwehr Altforweiler zu allen Zeiten ausgezeichnet, eine Tatsache, die letztlich dem Gemeinderat die Entscheidung zum Bau dieses Hauses leicht machte.

Gemeinderat und Gemeindeverwaltung sind überzeugt, daß mit dieser gemeindlichen Einrichtung noch mehr Begeisterung für die gute Sache ausgelöst wird, besonders bei unserer Jugend.

Zum 75jährigen Jubiläum gratuliere ich der Freiwilligen Feuerwehr Altforweiler im Namen der gesamten Bürgerschaft ganz herzlich. Die Gemeinde bedankt sich bei allen lebenden und verstorbenen Feuerwehrmännern für all die Leistungen, die sie in diesen 75 Jahren zum Wohle der Dorfgemeinschaft und zum Wohle vieler Mitmenschen in unserem Lande vollbracht haben, besonders für die technisch und menschlich so großartigen Einsätze bei den Brandkatastrophen im letzten Kriege.

Dieser Tag ist außerdem von besonderer Bedeutung, weil heute zwischen Überherrn und Bisten der Grundstein für eine gemeinsame Feuerwache für die Löschbezirke Überherrn und Bisten gelegt wird. Auch damit wird der Beweis erbracht, daß die Gemeinde alles daran setzt, neben ihren anderen vielfältigen, umfangreichen und kostspieligen Aufgaben den Brand- und Katastrophenschutz für ihre Bürger sicherzustellen.

Der heutigen Feier wünsche ich einen vollen Erfolg.

Dem Löschbezirk Altforweiler wünsche ich weiterhin ein herzliches Glückauf.

Gerhard Burg
Bürgermeister



Adam

Karosserie - u. Fahrzeugbau

Aufbauten

Anhänger

Reparaturen

PVC-Planen

Lackierung

Beschriftung

G.F.K.-Service

Ladebordwände

6631 Altforweiler/

Saarlouis

Industriegebiet

Fernruf (06836) 1385

Grußwort des Wehrführers



Zum 75jährigen Bestehen entbiete ich dem Löschbezirk Altforweiler auch im Namen der gesamten Freiwilligen Feuerwehr der Großgemeinde Überherrn recht herzliche Grüße.

Ich beglückwünsche die Feuerwehrkameraden vom Löschbezirk Altforweiler zu der an diesen Festtagen stattfindenden Einweihung und Übergabe des neuen Feuerwehrgerätehauses.

Mein Dank gilt an dieser Stelle dem Bürgermeister und dem Gemeinderat für sein Bemühen, dem Löschbezirk Altforweiler eine für die heutigen Verhältnisse funktionsgerechte Wirkungsstätte zu übergeben.

In den vergangenen 75 Jahren haben immer wieder Männer verstanden, den Geist der Nächstenliebe und der Opferbereitschaft in den Dienst der gesamten Bevölkerung des Ortsteiles Altforweiler zu stellen.

Allen Männern des Löschbezirks Altforweiler gilt daher mein Dank und meine Anerkennung für die zum Wohle der Allgemeinheit geleistete aufopferungsvolle Arbeit.

Ich wünsche allen Gästen und Teilnehmern dieses Festes frohe und angenehme Stunden bei den Kameraden des Löschbezirks Altforweiler.

Alfons Wintrich

Wehrführer

Ihr Partner für den Innenausbau:

HOLZ - BURGER

- Paneele - Profilbretter - Kassetten - Holz-Dekorbalken
- Balkonverkleidung - Fertigparkett - Teppichboden
- Spanplatten - Dämmstoffe - einbauf. Fenster u. Türen
- moderne Bauelemente

**... ein Programm,
das keine Wünsche offen läßt!**

Sie finden uns in **6638 Dillingen,**
Merziger Straße 121 (B 51)
unter der Telefon-Nr. **0 68 31 / 75 41 - 42**

Grußwort



Im Namen des Ortsteiles Altforweiler entbiete ich der „Freiwilligen Feuerwehr“ Altforweiler anlässlich ihres 75jährigen Bestehens die herzlichsten Glückwünsche.

„Gott zur Ehr, dem Nächsten zur Wehr!“

Dies war der Wahlspruch der Wehr in all den Jahren. Getreu diesem Spruch hat sie sich zu jeder Zeit für den Mitbürger eingesetzt.

Eine besondere Anerkennung findet die Arbeit der Feuerwehr durch die Einweihung und Übernahme des neuen Gerätehauses zu ihrem Jubiläum.

Allen Gästen wünsche ich an den Festtagen einen angenehmen Aufenthalt in Altforweiler und den Wehrmitgliedern ein herzliches

Glück auf!

Heinrich Caspar

Ortsvorsteher

RUDOLF LAUDWEIN

Elektromeister

6631 Berus - ORANNASTRASSE 10 - TELEFON 06836-2601

- Ausführung von Elektro- und Sanitärinstallationen ●
- Planung und Ausführung von Wärmespeicheranlagen ●

Tel.: 0 68 36 / 20 21

Esso - Heizöl

GERHARD

Kallenborn

G M B H

6621 ÜBERHERRN

Hauptstraße 62

Baustoffgroßhandel

Sanitär - Garagentore

Landesprodukte - Torf



HEINRICH RUPP GmbH

6621 ÜBERHERRN — Hauptstraße — Telefon 2112/3078

- KFZ-Reparaturwerkstatt ● Automobile ● Abschleppdienst ● Tag u. Nacht ●

Langfristige Finanzierung ohne Anzahlung

— Jeden Freitag TÜV - Abnahme —

Grußwort



Die Freiwillige Feuerwehr - Löschbezirk Altforweiler - blickt in diesem Jahre stolz auf die verflossenen 75 Jahre zurück.

Aus diesem Anlaß grüßen wir die Bürger unserer Gemeinde und alle Feuerwehrkameraden aus nah und fern, sowie unsere französischen Gäste auf das Herzlichste.

Es waren immer einige beherzte Männer, die sich uneigennützig in den Dienst des Nächsten gestellt haben, um deren Hab und Gut, sei es durch Feuer oder Wasser zuschützen und zu retten.

In vielen Einsätzen während des Krieges haben sie treu Ihrem Wahlspruch „Gott zur Ehr, dem Nächsten zur Wehr“ ihren Mut und ihren Kameradschaftsgeist bewiesen.

So wollen wir diese Festtage, die nicht nur im Zeichen des 75jährigen Jubiläums stehen, begehen, sondern ein noch größeres Ereignis mitfeiern, nämlich die Einsegnung und Übergabe unseres neu erbauten Feuerwehrgerätehauses, das ein schmuckes und funktionsfähiges Haus in unserer Gemeinde geworden ist.

Hierfür sei all denen gedankt, die zu diesem Hause beigetragen haben, ganz besonders aber unserem Herrn Bürgermeister BURG, sowie dem Gemeinderatsrat, dem Architekten Herrn Schmitz und allen Bauhandwerkern.

Nicht zuletzt sei den Geschäftsleuten gedankt, die mit Ihrer Unterstützung zum Gelingen dieser Festschrift beigetragen haben.

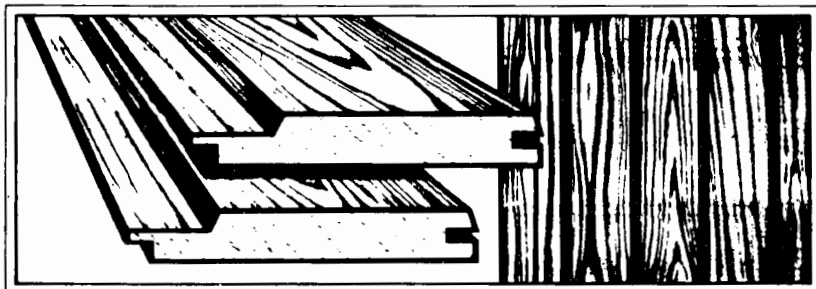
Ich bitte, diese bei Ihren Einkäufen zu berücksichtigen.

Ich wünsche unseren Gästen, der Bevölkerung und den Wehrkameraden ein paar frohe Stunden.

Heribert Gersing

Löschbezirksführer

Wenn's um **HOLZ** geht – nicht verzagen,
einfach mal bei **Hönscheid** fragen!



Schwarzwälder Qualitätsbauholz!
Fertigfenster – Türen – Zargen!
Profilholz – Parkett – Paneele!
Fensterbänke – Balkonprofile!

Ständige Informationsschau!



Hönscheid Gm
b H

6638 Dillingen · Jahnstraße 15-21

Telefon 06831/7535

FESTPROGRAMM

am Samstag, den 19. 5. 79

- 16.00 Uhr:** Ehrungen und Beförderungen verdienter Wehrleute durch den Herrn Innenminister Alfred Wilhelm
- danach:** Einsegnung und Schlüsselübergabe des Feuerwehrgerätehauses durch den Architekten Konny Schmitz
Die Feier wird umrahmt von dem Musikverein Altforweiler.
- 20.00 Uhr: Festkommers**
Mitwirkende Vereine sind:
Kirchenchor „Cäcilia“, Altforweiler
Leitung: Chormeister Herbert Wirtz
Männergesangverein „Concordia“
Leitung: Paul Bonaventura
Mandolinclub „Frohsinn“, Altforweiler
Leitung: Hubert Zöllner
Musikverein Altforweiler
Leitung: Martin Schmid

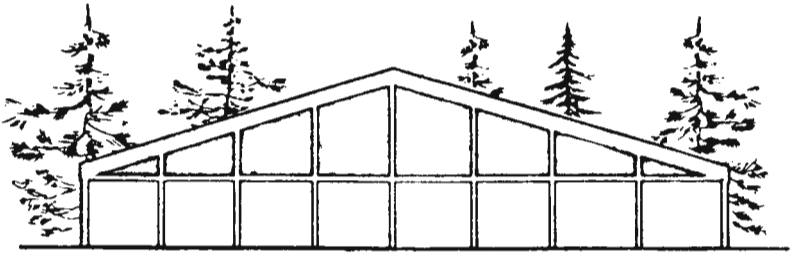
am Sonntag, den 20. 5. 79

- 9.30 Uhr:** Heilige Messe im Zelt für die lebenden und verstorbenen Wehrkameraden des Löschbezirkes Altforweiler anschließend Frühschoppenkonzert umrahmt von Darbietungen des Mandolinorchesters
- 14.00 Uhr:** Empfang der auswärtigen Wehren
- 14.30 Uhr:** Aufstellung des Festzuges
anschließend Unterhaltung im Zelt durch die anwesenden Vereine
- ab 20.00 Uhr: Tanzveranstaltung**
Es spielt die bekannte Kapelle „THE SKYLINERS“

am Montag, den 21. 5. 79

- ab 20.00 Uhr:** Ausklang der Festtage mit Belustigung für Jung und Alt
- Zu diesen Festtagen laden wir die Bevölkerung unserer Gemeinde recht herzlich ein.***

**Frw. Feuerwehr
Löschbezirk Altforweiler**



TENNISHALLE FUHRMANN
„PONDEROSA“ IN ALTFORWEILER
TEL. 0 68 36 / 20 77

EH

Edwin Heiser

Steinmetzmeister

- Grabdenkmäler in allen Gesteinsarten ●

TREPPEN - BODENBELÄGE - FENSTERBÄNKE - GRANIT
MARMOR - TERRAZZO

ÜBERHERRN, Brückenstraße 42, Telefon 0 68 36 / 23 60

Drucktechnische

Probleme

haben wir nicht.

Unsere Druck- und Repro-Experten sind in der Lage mit Hilfe unseres supermodernen Maschinenparks alle Drucksachen herzustellen (oder fast alle, denn Banknoten dürfen wir nicht drucken).

Von der Goldprägung über Familiendrucksachen bis zu anspruchsvollen mehrfarbigen Werbeprospekten.

Testen Sie unsere Leistungsfähigkeit!
Ein dynamisches Team steht Ihnen gerne zur Verfügung.



Druckerei
und Klischeeanstalt

**Heinz Klein
GmbH**

Auf der Wies 7
6630 Saarlouis 4
Postfach 2044, Telefon 42998



Dem
schlüsselfertigen
Bauen
gehört die Zukunft.

LEINEN-HAUS

Wir arbeiten seit 1966 im Wohnungsbau. Wir bauen
Eigentumswohnungen, Mietwohnungen und
Reihenhaus-Siedlungen.

RICHARD A. LEINEN GMBH
WOHNUNGSUNTERNEHMEN
6630 SAARLOUIS
LILIENTHALSTRASSE 9
TELEFON 0 68 31 / 30 03

Mitglied im Verband freier Wohnungsbaun-
unternehmen e. V., Hamburg

WENN ES UM IHR AUTO GEHT

AUTO LAFONTAINE GMBH

Überherrner Straße — 6630 SAARLOUIS

RENEAULT-VERTRETUNG

FRISCHKAUF

FOLZ

FLEISCHWAREN, ein Begriff für QUALITÄT

mehrfach DLG prämiert

in Altforweiler, Felsberger Straße

weitere Läden in:

SLS-Lisdorf

SLS-Taubenstraße

SLS-Soutyhofstraße

Überherrn

Berus

Friedrichweiler

Aus der Chronik der Freiw. Feuerwehr Altforweiler

Am 12. März 1903 trafen sich einige Männer im Lokal Rupp (genannt Schaks Matz) um eine freiwillige Feuerwehr zu gründen. Da fast jede Familie Landwirtschaft betrieb und von daher die Feuersgefahr sehr groß war, wurde dieser Entschluß von den Ortsbewohnern sehr begrüßt. Die Gründer der Wehr waren: Franz Kaas, Peter Stein, Alex Weyand, Philipp Zöllner, Johann Rousselage, Peter Bellion, Johann Nenno, Nikolaus Kissel, Friedrich Kissel, Peter Schwarz, Baltasar Frey, Jakob Schneider, Franz Haas, und Mathias Rupp (Schaks Matz) als Vereinswirt. Zum Brandmeister wurde Franz Kaas gewählt. Die Ausrüstung der Wehr wurde von der Gemeinde übernommen. Als Erstes wurde eine „Feuerspritze“, Schlauchmaterial, eine Zundleiter und vor allem viele Wassereimer (Segeltucheimer) angeschafft. Die „Feuerspritze“ war eine handbetriebene Kolbenpumpe. Sie war auf einem Wagen montiert und wurde von zwei Pferden gezogen. Zum Antrieb und zur Bedienung dieser Pumpe wurden acht Mann benötigt. Da noch keine Wasserleitung vorhanden war, waren die vielen Eimer nötig um das Wasser aus den Dorfbrunnen oder den Wassergruben (Pützen) an die Pumpe heranzubringen. Bis zum ersten Weltkrieg 1914 verstärkte sich die Wehr auf 21 Mann. 1918 dankte der Brandmeister Franz Kaas ab und Jakob Schneider übernahm bis 1920 die Führung der Wehr. Sein Nachfolger war Nikolaus Kissel.

Am 1. Mai 1920 trat der gesamte Spielmannszug des aufgelösten Jünglingsvereins in die freiw. Feuerwehr ein. Nun hatte die Wehr einen Spielmannszug, und was noch wichtiger war, viel jungen Nachwuchs. Die Stabführung des Spielmannszuges hatte Nikolaus Gersing.

1924 wurde Nikolaus Kissel durch Nikolaus Gersing als Brandmeister abgelöst. Im Jahre 1926 geriet die Wehr in eine schwere Krise und mußte neu aufgebaut werden. Diese Aufgabe übernahm der neue Brandmeister Jakob Johannes. Er nahm wieder junge Mitglieder in die Wehr auf und brachte die freiw. Feuerwehr bis zum Jahre 1928 wieder auf den alten Mannschafts- und Ausbildungsstand. In diesem Jahr wurde Nikolaus Schmitt zum Brandmeister ernannt. Er bekleidete dieses Amt bis zum Jahre 1935. Nach dem Anschluß des Saargebietes an Deutschland Anfang 1935 wurde der Name Wehrführer als Dienststellung eingeführt. Als ersten Wehrführer wählten die Wehrmänner ihren Wehrkameraden Eduard Rochlus. Er leitete 29 Jahre lang die Geschicke der freiw. Feuerwehr Altforweiler. Jeder der unter seiner Führung Mitglied dieser Wehr war, wird ihn immer als guten Kameraden und väterlichen Freund in Erinnerung behalten.

Während des Kriegsjahres 1941 wurde die Wehr zum ersten mal motorisiert. Sie wurde mit einem Mercedes Löschfahrzeug L. F. 8 ausgerüstet. Nun begann für unsere Wehr eine schwere Zeit. Bei jedem Luftangriff in der näheren und weiteren Umgebung wurde sie alarmiert. Oft waren die Wehrmänner, meistens 14 bis 16jährige Jungwehrmänner, 4 bis 5 Tage im Einsatz. Nur der Umsicht des Wehrführers Eduard Rochlus und seinem Mut auch gegen sinnlose Befehle der diktatorischen Befehlshaber zu handeln ist es zu verdanken, daß in seiner Löschgruppe keine Verluste an Menschenleben zu beklagen waren.

Nach dem Kriege mußte die Wehr wieder aus dem Nichts aufgebaut werden. Viele Wehrkameraden waren gefallen, andere noch in Kriegsgefangenschaft. Aber der Wehrführer betrieb mit Entschlossenheit und Tatkraft den Aufbau einer neuen Wehr. Es gelang ihm innerhalb kurzer Zeit, mit Hilfe einiger Wehr-

männer, eine zwar schlecht ausgerüstete aber gut ausgebildete und schlagkräftige Wehr auf die Beine zu stellen. Als dann auch wieder das in den letzten Kriegswirren abhanden gekommene Löschfahrzeug gefunden wurde, war die Wehr wieder auf dem alten Stand. Der Spielmannszug wurde mit jungen Wehrmännern wieder aufgefrischt und neu aufgebaut. Diese Aufgabe übernahm wieder Nikolaus Gersing, bis er 1950 von Hans Willmes abgelöst wurde.

Als der Wehrführer Eduard Rochlus am 1. März 1963 aus Gesundheitsgründen sein Amt niederlegen mußte, wurde der Wehrmann Heribert Gersing zu seinem Nachfolger bestimmt. Im gleichen Jahr erhielt die Wehr ein neues Opel-Löschfahrzeug L. F. 8.

Um den Mannschaftsbestand in der Zukunft zu sichern wurde am 6. 3. 1966 eine Jungwehr gegründet. Sie bestand aus 11 Jungwehrmännern. Die Ausbildung der Jungwehr übernahmen die Löschmeister Gersing Josef und Klein Alfred.

Im Jahre 1972 verstarb der Spielmannszugführer Hans Willmes. Da nun niemand die Leitung des Spielmannszuges übernehmen wollte, wurde er aufgelöst.

Heute zählt die freiw. Feuerwehr Altforweiler 24 aktive Wehrmänner und 4 Jungwehrmänner. Sie hat einen guten Ausbildungs- und Ausrüstungsstand und kann mit ihrem Löschbezirksführer Heribert Gersing vertrauensvoll in die Zukunft schauen.

Ich wünsche der Wehr für die Zukunft ein gutes Arbeiten im Dienste der Allgemeinheit.

Josef Zimmer, O. Löschmeister

Besuchen Sie unser

Tchibo-Frisch-Depot

und das fahrende

Bäcker - Mobil !

**Ofenfrische Backwaren und
röstfrischer Tchibo Kaffee !**



Ihr Fachgeschäft

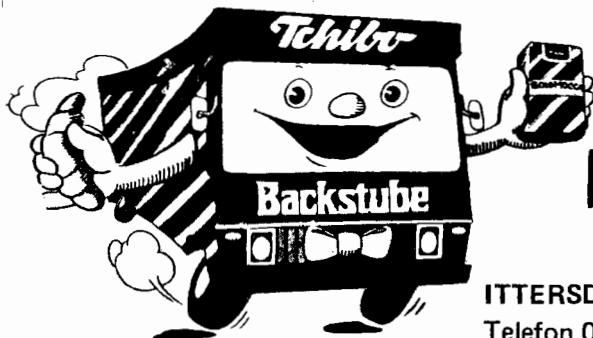
Bäckerei —

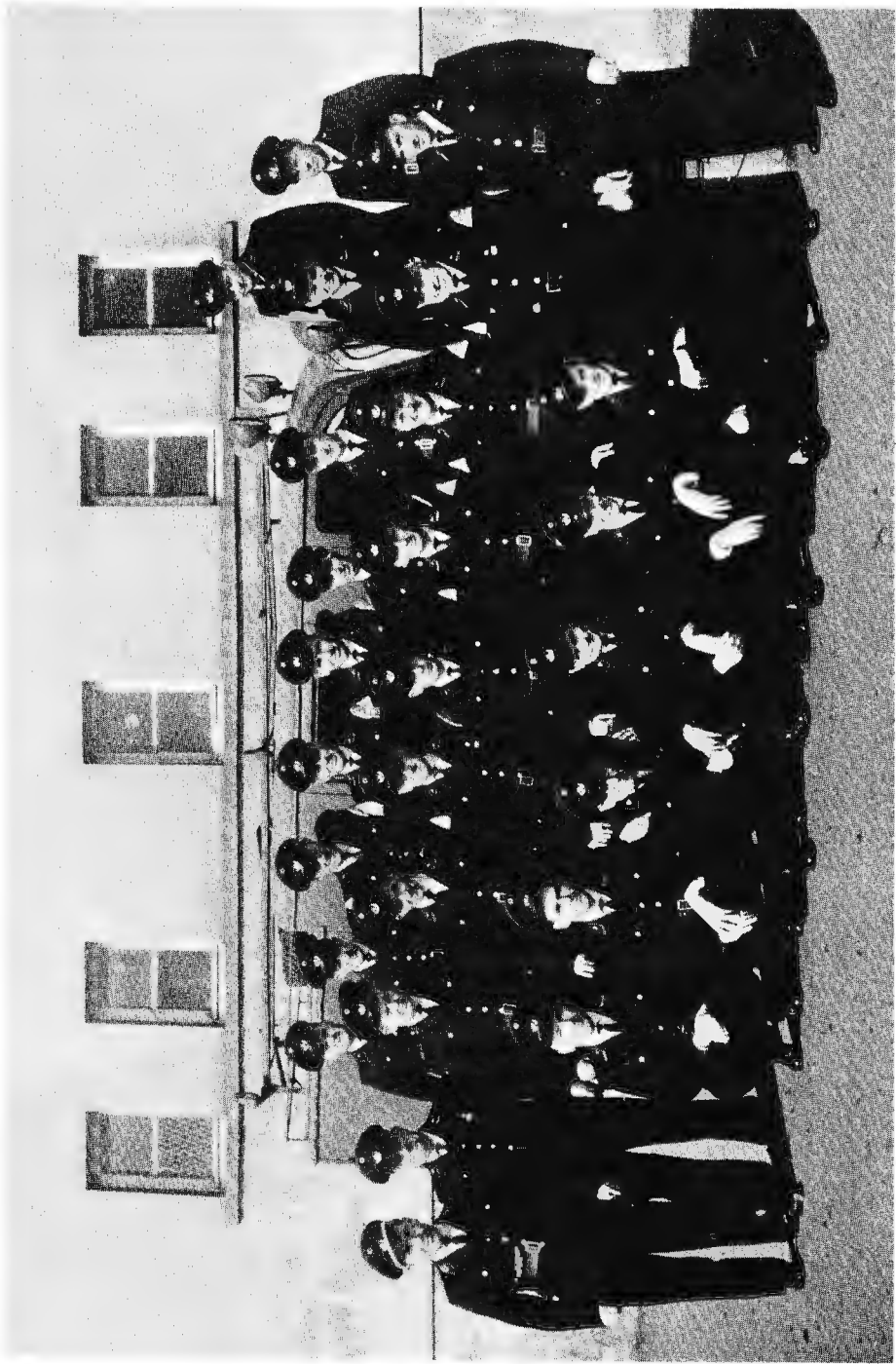
Konditorei

**Rainer
Pohl**

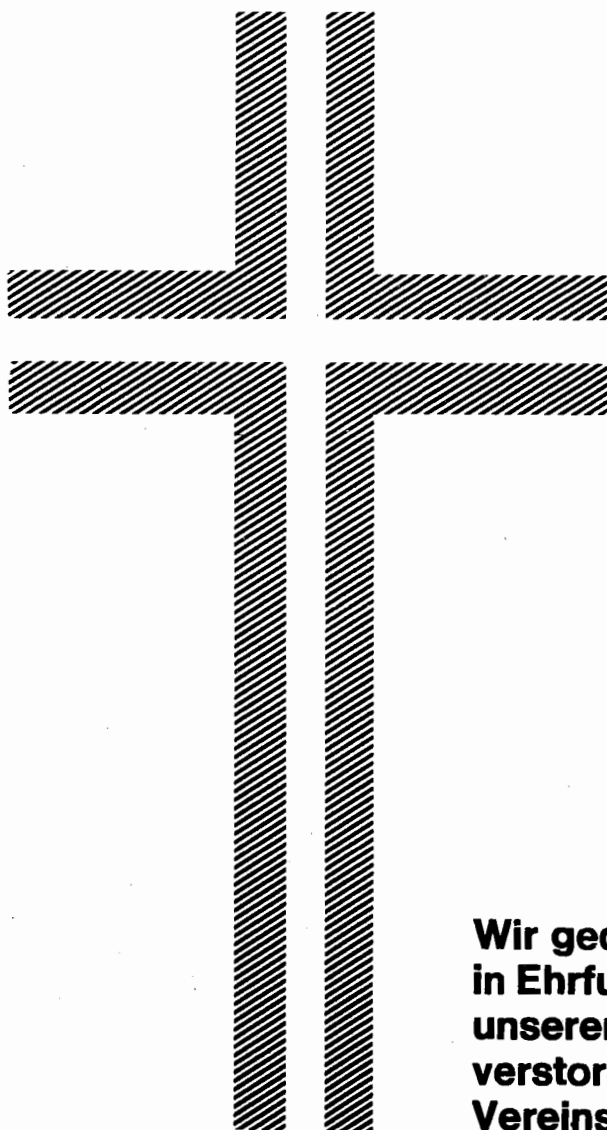
ITTERSDORF, Hauptstraße 72

Telefon 06837/ 274





im Jahre 1965



**Wir gedenken
in Ehrfurcht
unserer
verstorbenen
Vereinsmitglieder**



ALFRED BURG

Tiefbau- und Abbrucharbeiten
Baggerbetrieb — Transporte
Kies- und Sandgruben

Allestraße 38 - Tel. (0 68 36) 32 21
6 6 2 1 U B E R H E R R N

GIPS — VERPUTZ — KUNSTSTEIN — WÄRMEDÄMMPUTZ



KLAUS EHL

Altforweiler

Saarlouiser Straße 45
Telefon 06836/2292

BAUUNTERNEHMUNG

JOHANN SCHWARZ
GmbH



**Verlegung von Estrichen
und Teppichböden**

ALTFORWEILER, Saarlouiser Straße 13 - Telefon 3151

JOSEF LAMOTTE

Bauunternehmung – Tiefbau

6621 Überherrn
Telefon
06836-2355

Straßen- und Kanalbau
Hofbefestigung in Verbund-
steinen und Betonplatten
Einfriedungsarbeiten

Schuhhaus und Schuhmacherei

JAKOB HEWER



naturform



ALTFORWEILER

Fliederstraße 9 - Ruf 2345

GÄRTNEREI UND BLUMENBINDEREI

Cäcilia Kissel



Altforweiler

Saarlouiser Straße 156

Telefon 06836/2456

-
- KEGELBAHNEN • REITEN • FREMDENZIMMER
 - GUT BÜRGERLICHE KÜCHE

Sporthotel Häsfeld

M. Haas

Comotor-Straße 9 - ALTFORWEILER - Telefon:06836/3170



im Jubiläumsjahr

METZGEREI

ALWIN ALLES

BOUS - KIRCHENSTRASSE 41 - TEL. 06834/2466

bekannt durch seine Rostwurstchen

JOSEF STICH GmbH

Kleiderfabrik

— Hersteller von Blusen und Röcken —

Verkauf im Hause:

Montag und Mittwoch von 9.00 Uhr — 12.00 Uhr - 14.00 Uhr — 17.00 Uhr

Samstag von 9.00 — 14.00 Uhr

ALTFORWEILER — Saarlouiser Straße 48

Gemütlicher Aufenthalt
im Gasthaus mit Bäckerei

Helmut Breininger

SLS-Lisdorf - Feldstraße

HEIZUNG·SANITÄR
W. NADIG **GM**
BH



W. NADIG GmbH

6620 VÖLKLINGEN - Bismarckstraße 60 - Tel. 06898/22373

oder

6631 BERUS - Tel. 06836/1039



Omnibusreisen

Klaus Speicher

6621 Überherrn - Altforweiler
Zum Ottersberg 6-Tel. 06836/ 33 33



SAARLOUIS
AM KLEINEN MARKT

Unser fachliches Können hat uns bekannt gemacht.



schleich
fußorthopädie

Peter Schleich

Orthopädie - Schuhtechnik

Bierstraße 7

6630 Saarlouis

Tel. (06831) 3631

Spezialgeschäft für orthopädische Schuhe
Einlagen nach Maß und Gipsabdruck
orthop. Schuhzurichtungen
Zugelassen zu allen Kassen
med. Fußpflege-Salon

Margret Schleich

Ihre Füße in guten Händen . . .



**RADIO
ZANG**

Günstige Finanzierung
auch ohne Anzahlung

ELEKTRO-FACHGESCHÄFT

— 6621 ÜBERHERRN — Hauptstraße — Telefon 2822 —

FLEUROP



Blumenhaus Wintrich

Fleurop-Dienst

6621 Überherrn — Hauptstraße 67 — Telefon 06836/2300
Gartenbaubetrieb Bisten — Telefon 06836/2320

*Max-Brot -
- das
schmeckt!*



Bäckerei

Alois Max

Berus-Altforweiler
Im Sand 12, Tel. (06836) 3679



Elektrowerkzeuge · Baubeschläge · Gartengeräte · Schlüsseldienst

Gerhard Bosche Eisenwarenhandlung

Imkerbedarf · Techn. Kundendienst · Mofas · Fahrräder u. Ersatzteile

6621 ÜBERHERRN Tel. 06836-1363
Hauptstraße 25

BUCHHANDLUNG · SCHREIBWAREN · GESCHENKARTIKEL · SCHREIBMASCHINEN
ZEITSCHRIFTEN · TABAKWAREN · REISEAGENTUR Anton Götten-Reisen

Buchungen auch von

GUT - AMEROPA - LUXAIR - ADAC - DR. WULF usw.

Barbara Franzen GmbH

Überherrn, Alleestraße 11 - Telefon 06836/2302 und 2603

Differten, Gangolfstraße 2 - Telefon 06834/60550

Blumen **BACKES**

Gärtnerei und Binderei

■ Dekorationen für jeden Anlaß ■

— 6631 ALTFORWEILER — Eibenweg 1 — Telefon 2462 —

Autoreparaturwerkstatt HOFER GmbH

● Verkauf von Fahrzeugen aller Art ●

ALTFORWEILER - Comotorstraße 17 - Telefon 06836/2778

Alois Schneider

● PHYSIKALISCHE THERAPIE ●

Bonifatiusstraße 42 - Telefon 06836/1595 - 6621 Überherrn

Alle Kassen

Terminvereinbarungen: Montag bis Freitag 8.00 - 12.00 u. 13.30 - 18.00 Uhr

Wohnstadt - Cafe

Kuchen und Backwaren aller Art für alle Festlichkeiten liefert

Bäckerei und Konditorei H. Portz

ÜBERHERRN — Schillerplatz — Telefon 06836 / 2974

Gasthaus

„Alt Überherrn“

Hauptstraße 10 — Tel. 06836 / 1077

Bes. Fam. Dollmann

■ **Gut Bürgerliche Küche** ■

— Gemütliche Nebenräume für Familienfeiern —

Täglich frische Hähnchen

Platten — Fliesen

RINK GmbH

Felsberger Straße 46 — Telefon 06836-2467 — **6631 ALTFORWEILER**

Verkauf und Verlegung von Fliesen und Platten zu äußerst günstigen Preisen.

Damen- und
Herrensalon

Engelbert Schug

Berus

Brunnenstraße 5 a - Tel. 2253

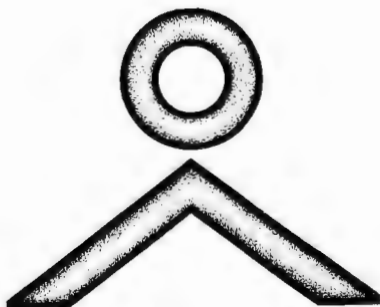


Wir bauen Ihnen Ihr Wohnhaus in
Massivbauweise und bester Qualität
zu garantiertem Festpreis und Fest-
termin. Bei der Beschaffung eines
Grundstückes und in Finanzierungs-
fragen sind wir Ihnen gerne behilflich

Wohnungsunternehmen
Steffen u. Co. GmbH.

6631 BERUS

Im Sand 2 - Telefon 06836 / 2028



IDEAL HAUS

HALLEN

... die man nicht besser bauen kann.
Wir bauen schlüsselfertige, feuerverzinkte

Mehrzweckhallen

zu Fertigpreisen einschl. Bauantrag
z.B. Lagerhallen · Ausstellungshallen
Tennis- und Sporthallen · Landwirtschafts-
und Fabrikationshallen.

Wir bauen Hallen jeder Abmessung
und für alle Verwendungszwecke.

Sprechen Sie einmal mit uns darüber.



**Langer &
Ladwein**

Langer & Ladwein GmbH
Industriegelände
6631 Altforweiler
Telefon: 0 68 36 - 20 88
Telex: 04 43176



...kraftvoll und köstlich

**mehrfach
prämiert mit dem
Großen Preis der DLG**



FLEISCHWARENFABRIK *Kunzler* 6621 ÜBERHERRN

KIEFER



Das moderne Fachgeschäft für
Schuhe - Sportartikel u. Lederwaren
Reparatur-Werkstatt

Alleestraße 6 Am Bahnübergang
Überherrn - Telefon 06836/3687

Auch wenn Sie etwas weiter wohnen, der Weg zu KIEFER wird sich lohnen.

JOSEF REITER

ALTFORWEILER

Landstraße - Tel. 06836 / 2348



STATION

Wagenpflege - Schnellwäsche - Reifen - Batteriedienst - Auto-Zubehör

Elektronisch auswuchten am Fahrzeug - Service

TAPETEN · ANSTRICH · BODENBELÄGE

Hans Kunzler GmbH.

Ausführung sämtlicher
Maler- und Bodenbelagsarbeiten
Fassadenbeschichtung · Gerüstverleih

Überherrn-Bisten · Telefon 06836/3140



Wohin am Feierabend?

Nur
zum

Reichshof
in Altforweiler

Inh. E. SCHUG

denn dort ist's gemütlich und
es gibt das gute Karlsberg

Licht- und Kraftanlagen
Elektronachtspeicherheizungen
Antennenbau
Blitzschutzanlagen
Saunabau



HANS-JOSEF TONNELLIER

Elektromeister

6631 Altforweiler

Telefon 06836 / 31 44

Friedhofstraße 6

Eisen- und Haushaltswaren - Geschenkartikel - Elektro und Sanitär
Installationsmaterial und Werkzeuge - Herde - Öfen - Waschmaschinen
und Kühlschränke

Das Fachgeschäft für Ihren Haushalt

M. Tonnellier

Friedhofstraße 6

Telefon 06836 / 3144

Rewe-Geschäft · Lebensmittel · Feinkost

Maria Schug

Altforweiler

Saarlouiser Straße 116

Telefon 06836/2364

Gasthaus Maria Rupp

Altforweiler

Saarlouiser Straße 118 - Telefon 06836/2464

- Seit 1846 im Familienbesitz
- Großer Saal mit Nebenräumen
- Gepflegte Getränke und Hähnchen
- Karlsberg Biere
- Vereinslokal der Freiwilligen Feuerwehr



Zim
me
rei
und
Trep
pen
bau



MARTIN HARPERS

Betrieb:
6631 Altforweiler
Industriegelände
Tel. (0 68 36) **31 16**

Büro:
663 Saarlouis-Roden
Saarweller Str. 50
Tel. (0 68 31) **8 28 57**

E. WEIFFENBACH

FEUERSCHUTZ



6670 ST. INGBERT - Telefon 06894/6725

Spezialgeschäft für **Feuerwehr-** und
Techn. Bedarf.

Überprüfungs- und Instandsetzungsdienst
für **MOTORPUMPEN, FEUERLÖSCHGERÄTE,**
Motorsägen und Motorgeräte

Metz

FEUERLÖSCHFAHRZEUGE
FEUERWEHRGERÄTE

ATEMSCHUTZ



FEUERLÖSCH-
SCHLAUCHE

STIHL-DIENST



SPEZIALREINIGUNG KLEIDERBAD SOFORTDIENST(1 Stunde)
auch Pelze, Teppiche,
und Teppichböden

durch **KLEIDERBAD**
ADOLF PAQUET

6621 ÜBERHERRN — Alleestraße 34 — Telefon 06836-3292

Gasthaus „Bockhof“

in Bisten - Tel. 06836/3196

Bes. Fam. Klein

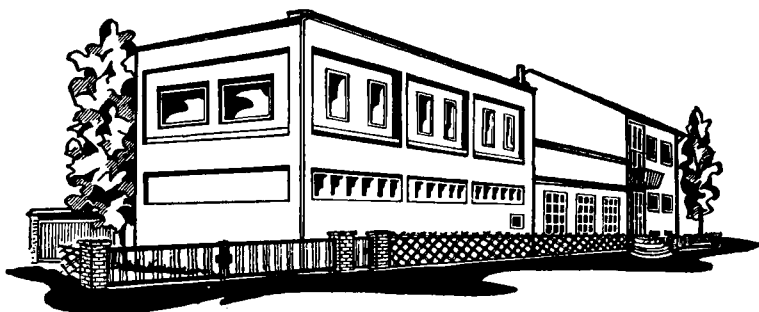
Spezialität des Hauses • **Hausmacher Brote** •

im Ausschank: Bitburger vom Faß

HEINZ KLEIN GMBH



- OFFSETDRUCK
- BUCHDRUCK
- WERBEPROSPEKTE
- FESTSCHRIFTEN
- PLAKATE
- KLISCHEEANSTALT
- WERBEFOTOS
- LITHOGRAFIE



Saarlouis-Lisdorf - Auf der Wies 7

Telefon (0 68 31) 4 29 98



ALLES AUS EINER HAND

- TOTAL - Handfeuerlöscher
- Fahrbare Löschergeräte - Stationäre Löschanlagen
- Größter Feuerlöscher-Kundendienst an der Saar
- ZIEGLER - Löschfahrzeuge - Schlauchpflegegeräte
- Gesamter Feuerwehrbedarf
- Arbeitsschutzartikel

TOTAL - Verkaufsbüro Saar-Mosel

In den kurzen Rödern 20 — 6602 DUDWEILER — Telefon 06897/72165

Für Ihre Veranstaltungen liefern wir:

- BIERPAVILLONS
- GARNITUREN
- KÜHLWAGEN

Getränkevertrieb

RUDOLF KREUZ

6621 Überherrn — Differter Straße 41 — Telefon 06836/2140

Allen Firmen,

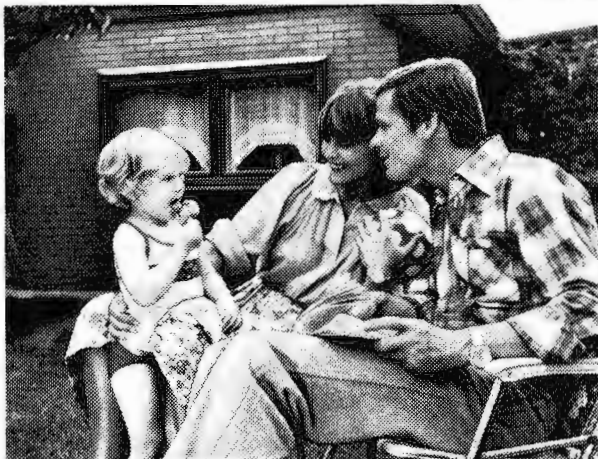
die uns durch ein Inserat in dieser Festschrift wohlwollend unterstützt haben, danken wir an dieser Stelle besonders und bitten Sie, diese Firmen beim Einkauf zu berücksichtigen.

**Freiw. Feuerwehr
Löschbezirk Altforweiler**

Adam G·M
B·H
6631 ALTFORWEILER/SAAR
ehl
Fernsprecher: 06836 / 2004

BAUNTERNEHMUNG · TRANSPORTBETON

WIR BIETEN MEHR ALS GELD UND ZINSEN



Sparen fürs Häuschen im Grünen.

Wenn Sie dieses oder ein anderes Sparziel haben, sprechen Sie einfach mal mit uns. Wir sagen Ihnen, welche Vorteile die verschiedenen Sparformen bieten. Bei uns werden Sie so beraten, daß Sie Ihr Sparziel schnell erreichen.

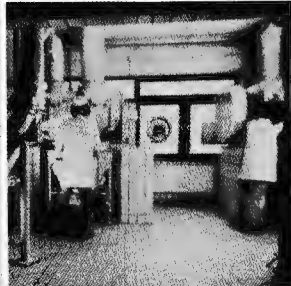
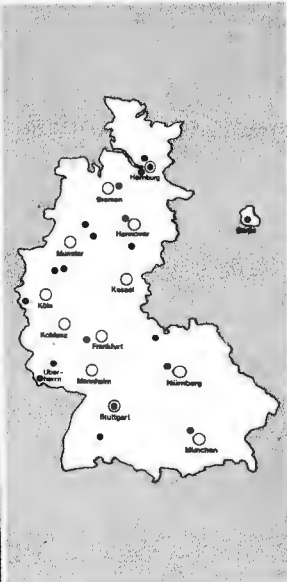


VOLKSBANK ÜBERHERRN

Hauptstelle: Überherrn, Differter Straße 6, Telefon: 30 66
Zweigstellen: Ortsteil Altforweiler, Saarlouiser Str. 21, Tel. 16 19
Ortsteil Berus, An der Port 24, Tel. 27 28

WIR BIETEN MEHR ALS GELD UND ZINSEN

scheid



Deutschlands Fleischer schätzen scheid-spezialpräparate und scheid-würzungen

Denn überzeugende Argumente sprechen für den Einsatz in der Fleischverarbeitung:

- Höchste Wirksamkeit durch konsequentes Ausrichten auf spezielle Produktionsziele
- Konstante Qualität durch ständige Laborkontrollen und automatische Abpackung unter strengen Hygienevorschriften

- Umfassende Service-Leistungen durch die Mitarbeiter des scheid-Teams im Außendienst, im Fachservice und im gut ausgebauten Vertriebssystem
- Schreiben Sie uns oder rufen Sie uns einfach an. Sie erhalten ausführliche Informationen zu allen Spezialpräparaten und Würzungen aus dem umfangreichen scheid-lieferprogramm.

Spezialpräparate + Gewürze zur Fleischverarbeitung
Ludwig Scheid GmbH · Postfach 50 · 6621 Überherrn/Saar
Telex 04-43 709 · Telefon (06836) *2093

scheid - fortschritt bei der fleischverarbeitung